

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

Краткие сообщения и автоаннотации

**У1 годичная научная сессия ЛО ИВ АН,
посвященная 100-летию со дня рождения В.И. Ленина
апрель 1970 года**

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"

Главная редакция, восточной литературы

Москва 1970

Из всего сказанного напрашивается вывод о том, что употребление предлогов южного наречья в постпозиции связано с чрезвычайной подвижностью личных энклитических местоимений, которые, отрываясь от предложения, могут присоединяться к любому члену предложения (ср. *kitêbake+â bo bikîfe*, *kitêbekey tirîm bo bikîfe*, *minîq zor+îh rê ewê* и т.д.). В пользу высказанного предположения говорит, прежде всего, тот факт, что в постпозиции предлог оказывается только в том случае, когда косвенный объект выражен личным энклитическим местоимением. При косвенном объекте, выраженном именем, предлог всегда стоит в препозиции. (В препозиции предлог может употребляться и с личными энклитическими местоимениями (ср. *kitêbake bô+â binêge* и *kitêbake+â bo binêge* 'Пришли мне книгу'). Не случайно, видимо, и то, что в северном наречии курдского языка, где отсутствует местоименная энклитика, постпозитивное употребление предлогов не наблюдается.

Г. А. Зограф

ФОРМАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ВИДО-ВРЕМЕННОЙ СИСТЕМЫ ГЛАГОЛА ХИНДИ

В существующих грамматиках хинди (урду) система основных видо-временных форм глагола воспроизводится весьма различно. Разные авторы вводят в парадигму от 12 до 24 "временных" форм (включая и формы, квалифицируемые как наклонения), причем вследствие расхождения в составе таких парадигм общее число зафиксированных в различных грамматиках форм подобного рода достигает тридцати. Неоднозначно решаются вопросы, касающиеся интерпретации категорий времени, наклонения и вида. Развитие представлений о глагольной системе с конца прошлого века шло в основном по линии отказа от формальных критериев в пользу функциональных.

В свете сложившегося положения представляется целесообразным вернуться к чисто формальной интерпретации системы с последующей проверкой ее адекватности по функциональным критериям. Основой может служить концепция Келлога (S. Kellogg, *A grammar of the Hindi language*, p. 228), выделявшего три группы форм (I - обра-

зованные от корня, II - образования от причастия несовершенного вида и III - образования от причастия совершенного вида) и отмечавшего строгую симметричность последних двух групп. Сюда нужно добавить образования от дуративного причастия формы "продолженного" вида, системный характер которых хорошо показал В.М.Бескровный (УЗ ЛГУ, № 279, стр.93 сл.). Исходя из преобладающего типа, характерной структурой видо-временных форм глагола хинди следует признать аналитические сочетания вида: причастие - вспомогательный глагол (связка). При этом синтетические формы интерпретируются как минимальный вариант - с одним нулевым компонентом (первым или вторым). Отмеченные в языке формы располагаются в двухмерной схеме, различаясь по одной оси (здесь - горизонтальной) типом причастия, а по другой - типом связки. Результатом явится предлагаемая таблица (глагол *salā* 'двигаться'; все формы приведены в 3 л.ед.ч. муж.р.).

Заслуживает быть отмеченным замещение реальными формами практически всех дедуктивно выводимых позиций.

Уязвимыми точками схемы являются следующие позиции (I-я цифра - № строки, 2-я - № столбца):

03 - сочетание типа *sal gabā* допускает двойное толкование:

1) как дуративное причастие и 2) как причастие совершенного вида и форма [прошедшего] общего времени (02) от интенсивного глагола *sal gabā* (ср. *sal gabegā* и др.); характерно, что В.М.Бескровный, дающий форме вторую интерпретацию, подчеркивает свойственное ей значение "сохранения длительного действия или состояния" (стр.90);

10 и 20 - замещены каждая одной словоформой - глагола-связки, имеющими значение общей констатации наличия явления, признака и т.п. в настоящем/прошедшем;

30 - один член замещающего позицию формального ряда - словоформа глагола-связки - бифункционален; имеет значения: 1) общей констатации некоего ожидаемого в будущем свершения и 2) предположения; отсюда проистекает (формально неоправданный и представляющий уступку функциональному истолкованию) "излом" строки, которого можно избежать, отказавшись от выделения предположительного наклонения (ср. В.П.Липеровский, Категория наклонения..., стр.18 сл.);

00 - замещение пустующей позиции императивом - формой, ос-

№№	Причастие		0	I	2	3	Функциональная интерпретация форм по времени/наклонению
	Связка	Ø					
0	Ø	(sal)	/saltā/	salā	/sal rabā/	"общее"	ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ предположительное сослагательное условное
I	hai	/hai/	saltā hai	salā hai	sal rabā hai	настоящее	
2	tbā	/tbā/	saltā tbā	salā tbā	sal rabā tbā	прошедшее	
3	hogā	salegā / /hogā/	saltā hogā	salā hogā	sal rabā hogā	будущее	
4	ho	sale	saltā ho	salā ho	sal rabā ho		
5	hotā	saltā	saltā hotā	salā hotā	sal rabā hotā		
Функциональная интерпретация форм по виду		"общий"		несовершенный	совершенный	продолженный	

таковой в противном случае вне рамок схемы, представляется вполне допустимым формально, но противоречит функциональному истолкованию соседних позиций (как форм изъявительного наклонения);

ОГ и 50 - замещены одной формой, что представляет собой формальную непоследовательность несмотря на бифункциональность последней (можно говорить о двух омонимичных формах: условного наклонения и прошедшего обычного времени изъявительного наклонения); это частная особенность хинди, но не принципиальный порок предлагаемой схемы применительно к индоарийским языкам, поскольку в них может наблюдаться и формальное противопоставление, например, в гуджарати: (ОГ)karate 'делал' ~ (50) karat 'если бы / сделал'.

Горизонтальная ось отражает противопоставление форм по видовым признакам. Для хинди, в отличие от русского языка, вид является не лексико-грамматической, а чисто грамматической категорией, находящей последовательное морфологическое отражение в словоизменении глагола. Формам несовершенного вида свойственно выражение незавершенности действия, совершенного - завершенности, продолженного - длительности его протекания. Для форм "общего" вида названные значения иррелевантны. Это - самая общая их характеристика, допускающая частные модификации и семантические сдвиги. Так, формы будущего времени (30), оказавшиеся в "дефектном" ряду, функционально тяготеют к совершенному виду, что влечет за собой тенденцию замещения позиции несовершенного вида перифрастическими образованиями, формально не укладывающимися в заданные измерения (например, *caltā rahēgā* - 'Abdu'l-Naḡ, *Qawā'id-i urdū*, стр.90).

Вертикальная ось отражает противопоставление форм по признакам времени и наклонения. Схема показывает, что формально обе категории лежат в одном измерении. Отсюда и проистекают обычные затруднения с их разграничением, в частности, споры о правомерности выделения предположительного наклонения, о квалификации форм условного наклонения как временных форм сослагательного и др. В этом свете понятно и заявление Сколберга: "Строго говоря, наклонений в хинди нет. То, что морло бы быть ими названо, покрывается различными временами" (H.Scholberg, *Concise grammar of the Hindi language*, p.76). Функциональная интерпретация

большинства форм совпадает с традиционной. Оговорки требуют формы "общего" времени, действительно обладающие обобщенным значением - (O1) как [прошедшее] обычное и (O2) как [прошедшее] общее, - но практически соотносимые преимущественно с планом прошедшего времени (ср., однако: *tva na āī, to māī nāgāy hūgī* 'если ты не придешь, я рассержусь'). Форма (22) обычно квалифицируется как "предпрошедшее".

Предложенная схема показывает наиболее общие значения форм, от которых можно отталкиваться в поисках уточнений их функционального наполнения.

Она же может служить основой для типологического сопоставления новых индоарийских языков как в плане инвентаря глагольных форм, так и в плане модификации присущих этим формам функций.

За рамками схемы остаются перифрастические формы, которые можно определить как выражение категории способа действия (длительные, длительно-прогрессивные, фреквентативные, комплетивные, инхотивные, потенциальные). Эти формы могут быть помещены в третьем измерении предложенной схемы, в виде возникающей над ней последовательности повторяющих ее "этажей". Степень практического заполнения позиций на этих "этажах" в каждом случае будет своей.

Б.Н.Кузнецов

ПРИНЦИП ПИСЬМА ДЕВАНАГАРИ

and ... on close examination
it is found to be no fish at all.
M.F.Meyer

Из современных языков Индии письмом деванагари пользуются хинди, маратхи, непали и (современный) санскрит. Несмотря на то, что характер этого письма в настоящее время считается известным и не является предметом обсуждения, при ближайшем рассмотрении выясняется, что точки зрения на этот счет не вполне совпадают.